

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

OCTOBER 6, 2019

SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
WORLD COMMUNION SUNDAY

11:00 A.M.

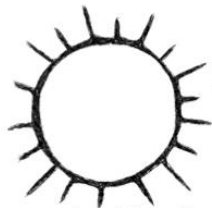
We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.
To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.
Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



CELEBRANDO LATINIDAD

Hispanic Heritage Month @ Calvary DC



La Tierra (*Earth*)

La Familia (*Family*)

La Fe (*Faith*)

La Mesa (*Table*)

La Pertenencia (*Belonging*)

- ☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

☉ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

“We've Come This Far by Faith” | “Llegamos Hasta Aquí”

1. We've come this far by faith
Leaning on the Lord
Trusting in his Holy Word
He never failed me yet.

Oh, oh, oh, oh,
Can't turn around
We've come this far by faith.

Oh, oh, oh, oh,
Can't turn around
We've come this far by faith.

2. Llegamos hasta aquí
Confiando en Dios
En su Palabra de bondad
El nunca me dejará

Oh, oh, oh, oh
No volveremos
El nunca me dejará

Oh, oh, oh, oh
No volveremos
El nunca me dejará

“Thank you, Lord”

1. Thank you, Lord. Thank you, Lord. Thank you, Lord... I just want to thank you, Lord.

2. Gracias, Dios. Gracias, Dios. Gracias, Dios... Hoy te doy mis gracias, Dios.

3. Been so good. Been so good. Been so good... I just want to thank you, Lord.

4. Mi buen pastor. Mi buen pastor. Mi buen pastor... Hoy te doy mis gracias, Dios.

5. Been my friend. Been my friend. Been my friend... I just want to thank you, Lord.

6. Mi amigo fiel. Mi amigo fiel. Mi amigo fiel... Hoy te doy mis gracias, Dios.

7. Thank you, Lord. Thank you, Lord. Thank you, Lord... I just want to thank you, Lord.

☉ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Te alabamos, Oh Dios!
We praise you, O God!

For we are fearfully and wonderfully made.
Maravillosas son tus obras.

Even before a word is on my tongue, you know it completely.
Y sobre mí pusiste tu mano.

¿A dónde me iré de tu Espíritu?
Or where can I flee from your presence?

O Lord, you have searched me and known me.
Oh Jehová, tú me has examinado y conocido.

Te alabamos, Oh Dios!
We praise you, O God!

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Chuck Andreatta

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

“Make Us One” | “Haznos Uno”
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.

Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

⊕ CANTANDO EL CUENTO | SINGING THE STORY

“Somos el Cuerpo de Cristo”
Words and Music: Jamie Cortez

*Chorus: Somos el cuerpo de Cristo,
We are the body of Christ.
Hemos oído el llamado.
We've answered yes to the call of the Lord.*

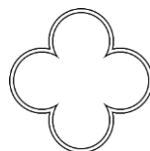
*Somos el cuerpo de Cristo,
We are the body of Christ.
Traemos su santo mensaje
We come to bring the good news to the world.*

1. Dios viene al mundo a través de nosotros,
Somos el cuerpo de Cristo.
God is revealed when we love one another,
We are the body of Christ.

Al mundo a cumplir la misión de la Iglesia,
Somos el cuerpo de Cristo.
Bringing the light of God's mercy to others,
We are the body of Christ. Chorus

2. Cada persona es parte del reino,
Somos el cuerpo de Cristo.
Putting a stop to all discrimination,
We are the body of Christ.

Todas las razas que habitan la tierra,
Somos el cuerpo de Cristo.
All are invited to feast in the banquet,
We are the body of Christ. Chorus



LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

SALMO | PSALM

Salmo | Psalm 23
Alison Reyes

The LORD is my shepherd, I shall not want. ²He makes me lie down in green pastures; he leads me beside still waters; ³he restores my soul. He leads me in right paths for his name's sake. ⁴Even though I walk through the darkest valley, I fear no evil; for you are with me; your rod and your staff— they comfort me. ⁵You prepare a table before me in the presence of my enemies; you anoint my head with oil; my cup overflows. ⁶Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life, and I shall dwell in the house of the LORD my whole life long.

¹ Jehová es mi pastor; nada me faltará. ² En lugares de delicados pastos me hará descansar; Junto a aguas de reposo me pastoreará. ³ Confortará mi alma; Me guiará por sendas de justicia por amor de su nombre. ⁴ Aunque ande en valle de sombra de muerte, No temeré mal alguno, porque tú estarás conmigo; Tu vara y tu cayado me infundirán aliento. ⁵ Aderezas mesa delante de mí en presencia de mis angustiadores; Unges mi cabeza con aceite; mi copa está rebosando. ⁶ Ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días de mi vida, Y en la casa de Jehová moraré por largos días.

ESTRIBILLO | REFRAIN

“Santo Espíritu, Lléname” (Holy Spirit, Breathe on Me)

¡Lléname! ¡Lléname! Santo Espíritu de Dios.
Mueve mi ser con tu poder, ¡Oh, Santo Espíritu, Lléname!

Breathe on me, breathe on me, Holy Spirit, breathe on me me.
Take Thou my heart, cleanse ev'ry part, Holy Spirit, breathe on me.

COMPARTIENDO COMUNIÓN | SHARING COMMUNION

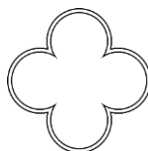
MÚSICA | MUSIC

INVITACIÓN A LA MESA | INVITATION TO THE TABLE

Pastor Edgar Palacios
Pastor Elijah

COMPARTIENDO LA CENA | SHARING THE MEAL

To celebrate communion by intinction, approach stations using inside aisles. Return to your seat using outside aisles. A gluten-free option is available at the front, to your left. To receive communion where you are seated, raise your hand and we will be happy to serve you.



DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Corina Lopez

MUSICA | MUSICAL SELECTION

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

⊕ ACCLAMACIÓN | ACCLAMATION

"Gloria"

**¡Gloria, Gloria, Gloria en las alturas a Dios!
Y en la tierra paz para aquellos que ama el Señor.**

**Glory, glory, glory be to God on high!
And on earth peace to the people in whom God is well pleased.**

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

"Everything is Sacred"
Pat Barrett

SERMÓN | SERMON

Una Mesa al Centro de Todo | A Table in the Middle of it All
Reverend Maria Swearingen

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION

"Somos Uno en Cristo"
(We're United in Jesus)

**1. Somos uno en Cristo, somos uno, somos uno,
uno solo.**

**Un solo Dios, un solo Señor,
una sola fe, un solo amor, un solo bautismo,
un solo Espíritu, y ese es el Consolador.**

**2. We're united in Jesus we're united. Like a family,
we're united.**

**We have one God, one Holy Lord.
We have one faith, only one Love. Just one baptism, one
Holy Spirit, one Comforter sent from God above.**

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Sally

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

We've Come This Far by Faith. Albert A. Goodson. © 1965, 1995 Manna Music, Inc., admin. ClearBox Rights, LLC. Thank you, Lord. PD. *Make Us One.* Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Somos el Cuerpo de Cristo.* Words and Music: Jamie Cortez © 1994. *Santo Espiritu, Llename* (Holy Spirit, Breathe on Me). Words: Edwin Hatch. © 1937 Renewal 1965 Broadman Press. *Gloria.* PD. *Somos Uno en Cristo.* PD. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: Estelle Singleton and Dochka Nikolova, friends of Liubov Russell.

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Maria Isabel Bueso; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Francine Glandt, Dick and Marilyn Glandt's daughter-in-law; Carlos Gonzalez, Pastor Maria's brother; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Berniece and Bill Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; The Langford Family; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Royce Rice, Courtney Miller's father; Roxana Rodezno, Lorena Pereira's sister-in-law; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Loved ones of Willie Settels, Michael Settels's father, who died last Wednesday; Ruby Shepherd; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents; Jackie Wright.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer

lives. All victims of sexual assault. That the US would pause sending military assistance to the government of Israel and work instead for a peaceful and just resolution.

SPECIAL GIFTS have been made to the Shalom Scholarship Fund in honor of Anna Xochitl Settels-Palacios Quinceañera by Richard Goodman and Carol Blythe, Isis Gaddis, Shannon Laws, Claudia Moore, Carolyn Parr, Phillip and Nancy Renfrow, Paul Rosstead, and Sally Sarratt and Maria Swearingen.

TODAY

HISPANIC HERITAGE MONTH. Hispanic Heritage Month is an annual opportunity to celebrate the ways that Latino and Hispanic Americans have made this country better, wiser, and more beautiful. And right now, it feels all the more important to celebrate that with all we've got. So, this year, we're taking a month, plus a couple of Sundays to focus in on Latinidad, or Latin American identity, rooted in the experiences and imagination of lands that stretch from South Pole to North, and all over the world. Each week, we'll focus on a concept that has long had rootedness in latinidad: la tierra, la familia, la fe, la mesa, y la pertenencia. And each of these concepts have much to tell us about a life of faith, too. Join us as we celebrate and learn together!

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TAG YOURSELF! Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on Calvary's Facebook or Instagram!

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:45 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

LATEST HAPPENINGS! Sign up for our weekly newsletter! Visit calvarydc.org and click "Sign Up for Updates."

CALVARY KIDS' CLUB! The latest edition of the Calvary Kids' Club newsletter is here! See a member of the Kids' Club or stop by the church office for your copy.

SUNDAY SCHOOL FOR ALL AGES. Join us for Sunday School at 9:45 a.m. We have English and Spanish adult classes, and sessions for children of all ages! Nursery is available during worship for the youngest among us. Adult English Language: Library; Adult Spanish Language: Butler Hall; Children & Youth: G319; Middle School: Office G116; High School: Office G112.

UPDATE – AN ADDITIONAL DATE! CHILDREN'S BOOK SALE! There will be a children's book sale after worship on **October 6, 13, and 20** in Woodward Hall. There will be new and like new books for children from babies to high schoolers! The proceeds will go to our La Posada celebration for

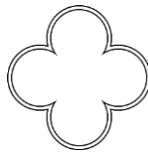
our sister church in El Salvador. There will be more books available at La Posada in December. We've got plenty of books, so no donations are needed. For more info contact Gretchen White.

COMING UP

QUARTERLY BUSINESS MEETING. Copies of the Nominations Committee report for Calvary's 2020 leadership to be voted on at the **October 27** Quarterly Business Meeting are available from the church office and narthex.

ANGDISEN FAMILY CELEBRATIONS! The Angdisen family will host lunch in the Palacios Chapel **next Sunday, October 13**, in celebration of Junior and JR's dedication, their first birthdays and JoJo's 40th birthday. Plan to stay for lunch and join the celebration!

EL HOGAR. Save the date – our next El Hogar will be on **Saturday, October 19** at the home of Jess Lynd. Be on the lookout for an Evite or let Eva Powell know if you want to be added to the list.



CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications / Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Music Advisor (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Chuck Andreatta	Deacon of the Week (andreattachuck@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org